

Piazza Grande

PIAZZA GRANDE

PIAZZA GRANDE

di Giuseppe Toscano

Commedia in 2 atti - Scena fissa

Ambientazione anni 50 / 60

Personaggi sei uomini - cinque donne

PERSONAGGI LA TRAMA

Il quieto vivere di un piccolo borgo disseminato in una qualsiasi campagna dell'entroterra siciliano, viene sconvolto dal rientro di un giovane emigrato che vuole convertire i propri compaesani ad un certo tipo di vita appreso nel corso del suo girare il mondo.

Questo nuovo vivere si ritorcer contro di lui e lo porter a un ripensamento, ad un rinnegamento totale delle idee per il quale si era tanto battuto.

Don Michele Anni 55

Rosetta (figlia di don Michele) Anni 20

Vicinzu (innovatore) Anni 30

Donna Pippina (paesana vedova) Anni 50

Cavuzza (figlia di donna Pippina) Anni 25

Gnura Filippa (bottegaia) Anni 45

Mastru Caloriu (ciabattino) Anni 50

Carmena (moglie di mastru Caloriu) Anni 48

Pasquale (spasimante di Cavuzza) Anni 28

Antonio (innamorato di Rosetta) Anni 26

Cicciuzzu (disadattato orfano) Anni 22

Paesani Abitanti di Piazza Grande

ELEMENTI DI SCENOGRAFIA

Quasi tutto il paese si affaccia sulla piazza.

Di fronte sopra una mensola posizionato un grande Crocifisso.

Al fondo a destra un arco grande che l'uscita per la campagna.

Sempre sul lato destro vi sono due porte: la prima dal fondo la porta di Filippa, che alterna l'attività di negozio di frutta e verdura con quella di bottega del vino, la seconda la porta di Caloriu, il ciabattino e la moglie Carmena.

Al fondo a sinistra un arco più piccolo, conduce alla casa di Michele e della figlia Rosetta e di altri paesani.

Sul lato sinistro vi è una porta con due scalini che l'abitazione di Pippina e la figlia Cavuzza.

PREMESSA

Il dialetto che viene espresso in questa commedia almeno in parte diverso dal dialetto in uso nella Sicilia Occidentale, così come quello in uso nella Sicilia Orientale. La scrittura che risulta difficoltosa anche per la mancanza di testi univoci per tutta la Regione, fanno sì che alcune espressioni o parole possono essere di difficile comprensione, qualora ci dovesse verificarsi, potrete richiederci per via e-mail le delucidazioni del caso.

E' implicita l'autorizzazione per la eventuale rappresentazione in pubblico

Questa opera protetta dalla **SIAE** (Società Italiana degli Autori ed Editori)

ATTO PRIMO

(L'apertura del sipario trova gli abitanti intenti a una festa paesana, in corso una specie di quadriglia, un paesano suona la fisarmonica, ballando in cerchio, Cavuzza seduta indolente, Michele seduto al tavolino batte le mani a tempo, versa vino e offre da bere a chiunque si avvicina).

CARMENA E CALORIU Avanti tu, nun stari fermu cumu un palu di la luci, veni santarija anchi tu (lo tira).

CALORIU Ma j chi sacciu fari sti cosi... Lassami stari... Lassami stari...

ROSETTA (interviene) Sada fari prigari sempri vossija (lo tira), oj j festa e amma ballari tutti (ricompongono il cerchio).

CICCIUZZU (ride sguaiato mentre gira con gli altri).

PIPPINA (chiama la figlia) Cavuzza... Veni abballa... Ngu varzarija anchi tu... Cchi sta dducu...

CAVUZZA (sbuffa annoiata senza rispondere).

FILIPPA (si ferma al tavolino) Mamma ca nun ci la fazzu cchi, bedda matri, aju lu cori ca mi sta scattannu.

PIPPINA (si ferma al tavolino) Assittammunni tanticchia, anchi j' maju stancatu.

(Cessa la musica, tutti si fermano, parlottano).

CALORIU (si avvicina al tavolo) Ora j cchi sacciu fari sti cosi... Manu fattu stancari.

MICHELE (versa da bere a Caloriu) Teh! Viviti tacchia di vinu ca tasciuca lu siduri!

ROSETTA (si avvicina allegra) Mi lu dati un viscuttu? O vi li vuliti manciari tutti vuantri?

PIPPINA (gli porge un biscotto) Pigliati chistu, biniditta carusa, ca viscotta ci nni sunu ppi tutti.

ROSETTA (ridendo) Allura minni pigliu dui. (mette in bocca un biscotto e uno in mano, si avvia, passando furtivamente lo da ad Antonio poi prosegue e va a sedersi).

CICCIUZZU (ridendo si avvicina al tavolo) Mi la duna na giammella, gn Pipp?

PIPPINA Ci nn anchi ppi tija (gli porge un biscotto). Tecc Cicciuzzu,

arricrijati.

CARMENA (si avvicina al tavolo) Cessu cessu, sugnu mortificata ca nun appi lu timpu di prepararari quarchi cosa...

CALORIU E j nun ti lu dissi?... Nun ti lu dissi?... Vidi ca facimmu mala figura!!... Va piglia quattru ova... Tecchia di farina... Li mpastammu e facimmu li vucciddata, ccu li ficu dintra, no! Nun potti essiri...

CARMENA Mamma chi mala figura!... Chi mala figura...

FILIPPA Ma nenti ci fa, e chi nni canuscimmu ora? Navimmu quantu j j cosi.

PIPPINA Carm, mancu tu mi pari, cumu li p diri sti cosi, ccu nuantri vini a parli di mala figura? E vui massaru Caloriu, nun ci diciti accusa a vostra muglieri, ca la faciti sentiri corriva.

FILIPPA Chissu j veru!...Ma pua, cumu si dici: na vota unu, na vota nautru, si quarchi vota nun purtu nenti j, maja sentiri talijata di tutti? J dicu di no!

CALORIU J ca per lu cristijanu si senti abbrigugnatu, pirsch j cci lu dissi: va piglia quattru ova... Tecchia di farina... Li mpastammu e facimmu li vucciddata ccu mi ficu dintra.

CICCIUZZU (ripete assieme a Caloriu) Va piglia quattru ova...Tecchia di farina...Li mpastammu e facimmu li vucciddata ccu li ficu dintra... (ride sguaiato).

(Riprende la musica).

MICHELE Forza carusi, facitivi lurtima abballata ca s spiddutu la festa.

PAESANI (riprendono a ballare).

CARMENA Biih!... Ca lurtima canzuni j, chista nni lamma fari bona, Caloriu jamuninni a ballari (lo tira).

CALORIU Ma j cchi sacciu fari sti cosi... Lassami stari... Lassami stari... (ballano).

PIPPINA Cicciuzzu ora basta manciari... Va fatti sta ballata ca pua... Si spidd... Vo abballari ccu Rosetta?

CICCIUZZU Nonzi... Ca marrissuru...

PIPPINA E allora vo abballari ccu la gnura Filippa?

FILIPPA Avanti Cicciuzzu, forza di dducu!

CICCIUZZU Nonzi... Ca marrissuru...

PIPPINA E allora ccu c j ca v abballari... Cavuzza nun cia dittu lu senza, sassitt e nun sada arriminatu propija... J sugnu vecchia dannurdini...

MICHELE Ma chi ci mintiti ntesta a stu poviru nnucienti, chi nni sapi di fimmini e masculi...

FILIPPA Acch! Ora mi vuliti diri ca nun sapi nenti di ss cosi... Vata scantari di lacqua cheta... (con intenzione) Cicciuzzu, ma tu quannu ti mariti?

CICCIUZZU Ancora nu lu sacciu... (ride) Mi staju priparannu la ddoti...

FILIPPA Atu vistu lu birbanti e parica nun ci joca! E ccu c tha maritari?

CICCIUZZU Ancora nu lu sacciu... (ride) Tri sunu li punti: O rosetta, o Cavuzza... O don Micheli (ride, ridono tutti).

PIPPINA Ma cumu Cicci, ti v maritari ccu don Micheli?

CICCIUZZU A vossija cci pari sopiddu cch ca unu si marita... Tutti si maritanu quannu vanu criscinnu!

PIPPINA Ma s! Cicci, per ta circari na fimmina ppi maritariti eh! Don Micheli j masculu...

CICCIUZZU (ride forte) Mancu vossija mi pari... Chi cci f siddu mi maritu ccu un masculu?... Anchi la gnura Carmena j maritata ccu un masculu... (ride, ridono tutti)

MICHELE bravu Cicciu, atu vistu chi risposti? E ora veni cc ca ti fazzu abballari j... Facimmuccillu vidiri cumu simmu bravi e sparti lu facimmu anchi ccu un pedi!

CICCIUZZU (ride euforico) Sii!... Ccu un pedi... J nnaju dui pidi, e ccu lantru, chi fazzu? (ridono, Michele lo tira a ballare, Cicciuzzu stenta a muovere un passo).

FILIPPA (a Pippina) Cumm, facimunnilli sti quattru santi e cu fici fici... (balla con Pippina).

VICINZU(entra e resta in disparte a guardare).

ANTONIO (si avvicina a Rosetta).

ROSETTA Nun tabbicinari... Mpazzica sinnadduna m patri!

ANTONIO Ma nzumma cumu p essiri ca nun taja putiri parlari, siddu nni vulimmu beni. Pirch nun lamma putiri diri a tutti?

ROSETTA Ti laju dittu tanti voti ca m patri nun voli pirch tu nun ti circhi un travagliu cumu fanu tutti.

ANTONIO Ora chissa j la scusa, lu travagliu! Ti pari facili truvàrilu? E pua si nni vulimmu beni nuantri dui... Chi centra t patri? J sugnu nnamuratu di tija, n di t patri.

ROSETTA Chi discursa sta facinnu, anchi j ti vugliu beni, ma nun mi puzzu mintiri contru a m patri, tu pua, parica lu facissi apposta, cchiu nenti f e cchiu nenti v fari!

ANTONIO E chissu j lu bellu! Ppi cuminciari a travagliari c sempri timpu, accamora ca sugnu carusu vugliu pinzari a spassarimilla e a stari ccu tija di jurnu e... Di notti,(allude).

ROSETTA (si avvia al tavolo).

ANTONIO (la segue lentamente al tavolo).

PASQUALE (si avvicina a Cavuzza).

CAVUZZA (a Pasquale) Lu vidi ca mi sta facinnu ummira? Chi bu?

PASQUALE Ma pirch si sempri accuss arraggiata? Pari ca stassi facinnu na guerra ccu tuttu lu munnu.

CAVUZZA Tuttu lu munnu? Ma quali munnu ca simmu sulu quattru armi pirsì.

PASQUALE Simmu quattru armi, chistu j veru, ma pirsì n! Lu vidi cchi allegrija ca c? Sulu tu ti tiri arrassu. Cavuzza... J ti vulissi fari capiri chiddu ca sintu ppi tija... Tu lu sa ca j ti vugliu beni... Cavuzza... Mattinti?

CAVUZZA (assente) Sintu sulu na ciloma fastiddijusa.

PASQUALE Ma pirch mi parli accuss? J ti parlu damuri e tu mi rispunni ca j ciloma fastiddijusa, j vighu cc, abbrigugnannumi, j, omu! di la parti ca vighu a fari ccu tija, a diriti ca ti vugliu maritari, a mintirimi a li t pidi, e tu mi rispunni ca sinti sulu na ciloma fastiddijusa... Cavuzza cavuzza! J nu lu sacciu socchi ti passa ppi la testa, nun ci puzzu viniri apprissu, nun ti capisciu, j!... Aju fattu anchi troppu, quannu spiddi di fari la pazza e capisci socchi ti staju offrinnu... Veni cercami... Siddu simmu ancora ntimpu! (attende una risposta).

CAVUZZA (resta indifferente).

PASQUALE (si allontana lentamente, va al tavolo, si versa da bere).

ANTONIO (a Pasquale) Ti sta adduvirtinnu eh? Ccu sta bella festa!

PASQUALE (guarda Cavuzza) Si Nt, mi staju addivirtinnu.(beve).

(Finisce la musica, tutti si fermano, parlottano a gruppi).

PIPPINA (a Filippa) A Statu daveru bellu, una sallijana li sinzii.

FILIPPA Lavissima fari cchiu frequenti sti riunioni, armenu ccu ss scusa nni vidimmu tutti chiddi ca simmu, ca simmu scalijati cumu li gaddini, ognedunu ppi cuntù s e nunni vidimmu mai.

MICHELE (si avvicina seguito da Cicciuzzu) Atu vistu chi ballarinu ca j stu carusu?

CICCIUZZU (ride sguaiato).

CARMENA Jddu pari cavissi nnasciutu nzignatu e n cuma m maritu ca nun sapi scucchiari un pedi.

CALORIU E j' chi fa nun ti lu dissi?... Chi sacciu fari sti cosi?...

ANTONIO (in coro con Caloriu) Chi sacciu fari sti cosi?

FILIPPA (in coro con Caloriu) Chi sacciu fari sti cosi?

ROSETTA (in coro con Caloriu) Chi sacciu fari sti cosi?

(Ridono tutti).

PIPPINA Mastru Caloriu, nun ci dati cuntù ca atu statu lu migliu di larquestra.

CALORIU Ngua nenti, oramai nenti cchiu... na vota, quannu jera carusu... Vi lavissi fattu vidiri j, cumu jera alligliatu.

CARMENA (sfottendolo) Acch, na vota abballava ncapu li punti di li pidi! (ridono tutti).

PIPPINA Vah!... Ora dammu narrizzittata, ca sa spiddutu la festa, (prende una sedia) Cavuzza susiti, arriminati. (porta la sedia a casa sua).

CAVUZZA (insofferente non si muove).

PAESANI (qualcuno prende una sedia, altri mettono a posto le cose, qualcuno prende una scopa, tutti si adoperano per pulire).

MICHELE Rusin, li trasimmu li seggi, chi dici?

ROSETTA Sissi pap, (prende una sedia la porta dentro).

CICCIUZZU (a Filippa) Nniscimmu li casci gnura Fil?

FILIPPA Ss Cicci! Dunami na manu dajutu ca pua ti dugnu du pira, (agli altri) la putija j aperta, siddu quarcadunu nnavi di bisugnu...

PAESANI (alcuni si siedono al tavolo, altri guardano la frutta che Cicciuzzu porta fuori).

CALORIU e CARMENA (portano fuori il desco del ciabattino, Caloriu si mette il grembiule, comincia a lavorare su una scarpa).

CICCIUZZU (grida mentre porta fuori le cassette) Pipi... Milinciani... Niuri e grussi laju li milinciani... Patati...

CARMENA Quantu costanu oj li milinciani? Pisatimilli quattru.

FILIPPA (prende le melanzane, le incarta, parlotta).

PIPPINA (prende dei fiori e li sistema in un vasetto alla base del Crocifisso, si fa il segno della croce).

ANTONIO (a Pasquale) Avanti ca ti dugnu nantra bella lezzijoni, quantu ti lu nzignu j a jucari a li carti, (si siede al tavolo mentre mischia le carte).

PASQUALE Nun ti fari accuss spirtu pirchi vincisti ajri, ca siddu oj nun vinci armenu na partita nun maja chiamari cchiu Pasquali, (giocano).

MICHELE (accende due lumini che depone alla base del Crocifisso).

FILIPPA (porta caraffa e bicchieri al tavolo) Cu perdi oj?

ANTONIO E cu p perdiri? Cchi di jddu?

PASQUALE Joca ca ancora no vinciutu!

ANTONIO Ancora no! Ma cci v picca.

VICINZU (si avvicina a Michele) Buonasera Michele.

MICHELE Buonasera, ma vui cu siti? Nni canuscimmu?

VICINZU Davvero non vi ricordate di me?... Neanche tu Rosetta?

ROSETTA Ma veramenti... Nun mi pari...

VICINZU Io invece vi conosco tutti, non siete cambiati per niente, (ad Antonio) tu sei Antonio, (a

Pasquale) e tu sei Pasquale che perde sempre alle carte, (tutti, tranne Cavuzza, lentamente si avvicinano ad ascoltare) questa la signora Filippa

rimasta vedova da un bel p di anni, questi sono mastro Calogero, in arte mastru Caloriu e sua moglie donna Carmena.

CICCIUZZU E j' cu sugnu? (ride) J... J... Cu sugnu? (ride).

VICINZU Me lo ricordo bene, tu sei Francesco, rimasto orfano da bambino e qui tutti affettuosamente ti chiamano...

CICCIUZZU J' sugnu Cicciuzzu! (ride) Nun sapi nenti, mancu lu canusciu j a Francesco... (ride).

VICINZU Cicciuzzu, certo, Cicciuzzu, ti chiamano cos, quella la signora Peppina, e quella ragazza che io non ricordavo cos bella sua figlia Cavuzza e se volete vi posso dire i nomi di tutti gli altri, come vedete mi ricordo perfettamente di voi.

PASQUALE Ma nun j Vicinzu?... Vicinzu Ciaramedda?...

ANTONIO Vicinzu?... S Vicinzu?

VICINZU Voi che dite? Sono io o no?

PEPPINA Bedda Matri, avivanu dittu ca jeratu murtu.

CALORIU Ma si propija tu?... Mo! Fatti talijari.

FILIPPA Gua certu ca j Vicinzu, cchi daveru nu lu canusciti?... Si tu! Veru?...

VICINZU Ma certo che sono io, chi volete che venga a trovarvi in questo paese sperduto tra i campi, fatto solo di quattro case e di una piazzetta come questa, che si chiama Piazza Grande e che tanto importante da dare il nome allintero paese.

MICHELE (affettuosamente) Vicinzu, bravu carusu... (gli da la mano).

PASQUALE Lu dissi j ca putiva essiri jddu, appena lu vitti lu strafacciavu...

CARMENA Ma cumu p essiri? Dicivanu ca jeratu murtu? Nnavivamu dispijaciutu...

VICINZU Non bisogna mai dare adito alle calunnie.

CALORIU Ma pirch parli di ss maniera, ca quasica mancu ti puzzu capiri?

VICINZU Parlo in italiano, dopo tanti anni di lontananza ho quasi dimenticato il dialetto che si parla qu, ma vi assicuro che non un grande problema perch vi capisco perfettamente.

CALORIU E quannu vinisti?

VICINZU Ora, sono arrivato poco f.

CALORIU E quannu ti nni v?... Vugliu diri... Chi risti cc?

VICINZU Per ora si!

PEPPINA Ma unni ha statu? Di unni vini?

VICINZU Vengo da lontano, molto lontano.

MICHELE E cumu ti vinni la pinzata di viniritinni arriri cc? Di farinni st bella mprovvisata?

VICINZU Ma che volete? Il paese dove si nasce si ricorda sempre, se fosse una citt, magari non si ci farebbe tanto caso, perch in fondo si assomigliano tutte, le strade, le piazze, i viali, le case,

le botteghe... Ma il paese unaltra cosa, a prima vista pu sembrare che anche i paesi si

assomigliano, ma infine non cos e chi c nato lo s che non cos perch poi ci si ricorda di un albero, di una casa che non assomigliano a nessun altro, e allora viene voglia di ritornare.

(Tutti seguono pensierosi il discorso di Vicinzu).

MICHELE E bravu Vicinzu, viditi chi bellu discursu, bravu... Prosita!

VICINZU E poi, mi sono ricordato di voi, che siete quaggi... relegati dalla nascita in questa... Piazza Grande e non vi muovete mai e quasi non fate parte del mondo, (cenni di assenso, mormorii) e mi sono detto: voglio andare a fare del bene a tutta quella povera gente del mio paese!

CALORIU Addivintasti riccu? Ti facisti na posizijoni?...

VICINZU Macch ricco! Voi credete che il bene si possa fare solo con i soldi?

CALORIU J' chi nni sacciu... Dicu sulu ca li grana sirbinu.

VICINZU Se fossi stato sempre qu non sareste cos contenti di vedermi come invece ora siete. Il bello di ritornare dopo tanti anni, dopo aver visto e imparato tante cose, e essere unaltra persona, di ritrovare tutti uguali come allora.

ANTONIO Ma unni j ca statu?

VICINZU Lontano, ve lho detto, lontano; anche se ve lo dicessi dove sono stato sarebbe lo stesso, cosa ne potete sapere voi che non vi siete mai allontanati da qua.

MICHELE Ppi mudu di diri...

ANTONIO (Gli porge un bicchiere di vino) Teh! Viviti tant di vinu.

VICINZU (Beve) Ah!... Vino buono se ne trova dappertutto, ma questo genuino.

FILIPPA Chistu j sinceru ppi deveru, chistu lu facimmu nuantri...Cc no ccattammu nenti.

VICINZU E buffo che dopo tanti anni tutto sia tale e quale.

MICHELE Pirsch buffu?

VICINZU Vedete... Il mondo cammina, la gente fa strada, cambia, e voi rimanete fermi.

CALORIU Ma unni j ca navissima jri?

VICINZU Non dico con le gambe, quelle non contano, ma con la testa, col cervello, con le idee... Qui basta guardarsi attorno e si capisce che campate ancora come ai tempi del nonno di Michele, (posa sorridendo una mano sulla spalla di Michele con aria di protezione).

PIPPINA Ma j cchi laju caputu socchi vo diri, cumu avissima campari?

VICINZU Lo vedete? Non vi passa nemmeno per la mente che il mondo possa essere diverso da quello che conoscete voi, che possa mutare.

PASQUALE Pirsch, j mutatu? Chi c di diversu?

VICINZU Sperduti come siete qui, in mezzo ai campi, potreste essere liberi e invece vedo che siete sempre schiavi di centomila pregiudizi. Ai vostri figli insegnate quello che vi hanno insegnato i vostri genitori e cos via... I bambini si tirano s per lavorare, e una volta cresciuti... I maschi

devono prendere moglie e le femmine devono prendere marito per poi sacrificarsi tutta la vita per tirare s una famiglia e ricominciare da capo, non siete liberi nemmeno nellamore.

ANTONIO Chistu j veru! Cc avi propija rraggiuni.

VICINZU Lo credo che ho ragione.

ANTONIO (alludendo al suo caso personale) Si pirsch ... Ppi esimpiu, si a unu cci pijaci na carusa e a la carusa cci pijaci jddu... Chi fanu?

VICINZU (con aria di superiorit) Che faresti tu quando ti piacesse una ragazza?

ANTONIO J' mi la maritassi.

VICINZU Beh! Sposarsi... E un pregiudizio anche questo, ma non importante!
Te la sposi.

MICHELE Cumu un pregiudiziu? (guarda gli altri per raccapezzarsi).

ANTONIO Ma si chiddi di casa nun vunu?... Cumu si f?

VICINZU (ride di scherno) Questa bella! Che centrano quelli di casa? Gli uomini nascono liberi, almeno per lamore: si piacciono e si prendono.

CAVUZZA (Si nel frattempo avvicinata) Si piglianu siih! E pua quannu lamuri passa e nun si pijacinu cchi, la fimmina resta serba e lomu saddiverti ppi cuntù s!

VICINZU Ve lho detto che siete rimasti al tempo dei vostri nonni.

CAVUZZA E si pua capitassi ca mi siddijassi a mija... Lu maritu?...

CARMENA (scandalizzata) Bedda matri ma chi dici?

VICINZU Dice bene! La donna come luomo, (a Cavuzza) Quando vi fosse venuto a noia e non vi piacesse pi, lo lasciate andare per la sua strada e se vi piace un altro, pigliate quello.

PEPPINA (sta per cadere) Mamma ca un disturbu macchiana... (paesani la sorreggono).

CARMENA Cessu... Assittativi cc... Faciticci vintu...

FILIPPA Chissu o j lu cori o j lu ficatu...

CALORIU Mpazzica sunu li rignuna?...

CICCIUZZU (ride) Li rignuna... Cumu li gaddini... (ride)

CARMENA Finiscila di rridiri e piglia un bicchiri.

CICCIUZZU Sissi gn Carm! (corre a prendere un bicchiere sopra il tavolo, beve lacqua e gli porta il bicchiere vuoto) Ss t!

CARMENA (prende il bicchiere, lo mette alle labbra di Pippina, non si accorge che vuoto) Nni vuliti ancora?

PIPPINA Chi?... No... Nenti cci f... Mi sintu meglia.

FILIPPA (a Vicinzu) E dimmi na cosa... E li figli?

VICINZU Bisognerebbe che vi facessi un discorso lungo e quando anche ve lo

facessi, forse non lo capireste. Qu per esempio, i figli devono essere di tutti, del paese, capite? E il paese che deve pensare a loro.

FILIPPA Cumu del paese... Li ma figli sunu mija e mi li tignu j e nu li dassi ppi nessuno motivu. Va viditi ora ca lavissa mintiri ammizzu a na vanedda... Nti li manu di tutti.

(Lentissima cambia la luce da diurna in notturna)

VICINZU Ve lavevo detto che non mi avreste capito.

FILIPPA Tajù caputu anchi troppu! Ma si ti cridi ca na matri piglia li figli e li jetta fori accus... Ca cu li v si li piglia, si vidi ca nun s mancu chi vordiri aviri figli.

MICHELE Sinti cc, j nun sacciu nn unni a statu, nn cu ta nzignatu sti cosi, ma j arraggiunu e arraggiunannu taja diri ca tanu guastatu li sinzii e nun ti canusciu cchi; ma ti parinu discursa di farisi chisti?

VICINZU (con aria di compatimento) No Michele, vi pare di ragionare... Ma non ragionate.

MICHELE Ah! No rraggiunu?

VICINZU I discorsi che fate sono quelli che facevano i vostri nonni e voi li ripetete tali e quali, senza sapere se sono giusti o sbagliati, anzi vi dir unaltra cosa, voi non ci avete mai rifletturo, avete sentito dire cos e vi ci siete adattato perch comodo trovare le idee belle e fatte, senza dovervi affaticare a cercarle, come se domani, andate nella vostra terra e la trovate arata e seminata , ma provate un p a riflettere, vi pare possibile che il mondo debba andare

avanti, oggi, con le idee di centanni f? Una volta si lavorava la terra con i buoi, oggi ci sono i trattori, una volta si usava il letame, oggi ci sono i concimi chimici e via via, se aveste continuato con le idee dei vostri nonni, oggi i campi non li potreste neanche pi lavorare, (qualche paesano approva, qualcuno no, parlottano, Antonio approva decisamente).

MICHELE Ma chi centra, tu parli di li cosi e di li cristijani a lu stessu mudu, lu sacciu anchi j, ca na vota nun ceranu li machini e ora ci sunu e c la rradu... E tanti cosi, ma lomu j sempri jddu, pirch j lomu ca f li cosi e no li cosi ca fanu lomu... Lu Signiruzzu li fici ppi chissu!

VICINZU Questa la dimostrazione che siete pieno di pregiudizi e ripetete solo frasi fatte. Ora venite fuori addirittura con la religione, io non vi voglio dare tanti dispiaceri tutti in una volta, ma sentitemi, nel mondo ci sono centomila religioni, chi crede in una cosa e chi crede in unaltra cosa, chi

si porta dietro gli amuleti, i cornetti, chi pensa che un gatto nero gli porta sfortuna, chi non passa sotto una scala...

PIPPINA Chissa j na superstizijoni.

VICINZU avete detto una cosa giusta, superstizione, voi qu, tenete quel Crocifisso e se non lo pregate vi sembra che tutto vi vada male.

MICHELE Caru Vicinzu, senza addunaritinni ha dittu na cosa mportanti, c cu cridi a na cosa e c cu cridi a nantra cosa, perci a quarchi cosa ci cridinu tutti... Tutti cridinu a quarchi cosa ca c anchi si nun si vidi e di na manera o di nantra, sarriva sempri a Dio. J nun mi sacciu spiegari beni pirch sugnu troppu gnoranti, ma dicimillu t, cu j ca nni nzigna a no rrubbari, a nun fari e sfari li famigli cumu vulissi fari tu? A nun purtari li nostri figli a fari li fugliamari, cu j ca nni lu nzigna?

VICINZU Il cervello vi insegna a fare quello che giusto, e la superstizione vi f fare quello che non dovrete, ma datemi retta, queste sono le idee che vi hanno messo in testa da bambini, voi, caro Michele dite che siete ignorante e in confronto a chiss ch... Sono ignorante anchio, ma la scienza le spiega tutte queste cose.

CALORIU Ma a chi serbi ca nni mintimmu a custijoni ppi sti cosi, tu dicisti ca vinisti cc ppi farinni beni, parlammu di chissu... Chi nni purtasti?

VICINZU (stupito) Che vi ho portato?... Ma di tutto quello che vi ho detto fino ad ora non avete capito nulla?

CALORIU (imbarazzato) Si... Lhaju caputu...

VICINZU Vi ho portato questo, il progresso, le idee nuove che qu, in questo paese solitario, possono valere pi delloro e vi pare poco?

ANTONIO A mija m pijacutu, ha parlatu bunu, tuttu tuttu nun lhaju caputu, per ha parlatu bunu.

MICHELE (a Rosetta) Rosetta, jamuninni jntra, ca cc mi pari ca avissa rrivatu lu dijavulu.

ROSETTA (risentita) Sih!... Lu dijavulu, chi ha dittu di mali?

MICHELE Chi ha dittu di mali eh? Avissa essiri propija un bellu munnu di ss manera... Propija un bellu munnu... Jamuninni jntra...

ROSETTA (sgarbata) E vighu... Vighu... (esce)

MICHELE Propija un bellu munnu avissa essiri... (esce).

PAESANI (si allontanano, escono).

CALORIU e CARMENA (mettono dentro il desco del ciabattino).

FILIPPA (a Cicciuzzu) Cicciuzzu trasimmu sti casci, (porta dentro le cassette della frutta, porta sul tavolo due bicchieri e una caraffa).

CICCIUZZU Sissi gnura Fil, (ride, porta dentro le cassette della frutta, grida)
La putija di lu vinu j aperta... La putija j aperta...

PASQUALE (ad Antonio) Vah! Allura nni vidimmu cchiu tardu... Mi vaja pigliu un muzzicuni e vignu arriri, (esce).

PIPPINA J' marritiru ca lu friscu mi st trasinnu nti lossa, aju li carni arrizzignati... Cavuzza cuminciu a prepararari quarchi cosa di manciari, nu stari assai,(esce).

CAVUZZA Ora vignu.

CALORIU Carmin jamma manciari ca pua cchiu tardu nniscimmo arriri ca nnassittammu a lu friscu, cch avimmo di manciari stasira?...

CARMENA Oi scallavu tanticchia di cicurijuni, ora lu calliju ccu tuttu lu vrudu, accusc c abbuddammu lu pani,(a Filippa) stasira nni manciammo na cosa liggiulidda... Pirch oj... Una cumina certi opri... Ccu m maritu, cuntrastavamu e ppi farinni na froscia, nni misimu rumpi e minti, rumpi e minti... Cumu ammu jutu a rumpiri cchi di tri ova, nni vada veni na froscia... Ca mancu nni la puttimu manciari tutta, ija! Na mit oj e na mit dumani, chi diciti vu? La putiva jttari? Vah! Nni vidimmo cchiu tardu, arrivederci,(escono).

FILIPPA J' sugnu cc, quannu vuliti viniri viniti, arrivederci, (entra nella sua bottega).

CICCIUZZU J' midemma sugnu cc... Quannu vuliti viniri viniti... (ride) J magguacciu cc... (ride, si accovaccia in un angolo).

ANTONIO (a Vicinzu) Perci si a unu cci pijaci na carusa...

VICINZU Rosetta!

ANTONIO Cu ti lu dissi?

VICINZU Nessuno.

ANTONIO E cumu f a sapirilu?

VICINZU Caro mio, a girare il mondo, simpara a vedere tutto con unocchiata, se ti piace Rosetta, pigliatela, se la vuoi sposare, sposala, se n pigliatela lo stesso.

ANTONIO Ma s patri nun voli.

VICINZU Ma che importanza ha? Quello che importa che tu la vuoi e lei ti vuole.

ANTONIO Ti lu dissi jdda?

VICINZU Ma no, lei non me lo ha detto, ma si capisce, e se te lo dico io... Ti puoi fidare.

ANTONIO Vicinzu... Sinti... J staju jnnu a manciari, siddu v viniri ccu mija...

VICINZU No grazie, per ora bisogna che stia solo, non voglio fare del male a nessuno.

ANTONIO Cumu male? Cchi male?

VICINZU Hai visto che sono andati via tutti? Hanno paura di me, di quello che ho detto, credono che mi sia entrato il diavolo in corpo e se ora io venissi a casa tua, domani te lo rinfaccerebbero, vai, vai a mangiare e bevi alla mia salute, io manger qualcosa qu, dalla signora Filippa.

ANTONIO Sinti... Mi dispijaci... Ma siddu...

VICINZU Vai, non preoccuparti, ci vediamo dopo.

ANTONIO Allora nni vidimmu cchi tardu, (esce esitante).

VICINZU (si siede al tavolino, vede Cavuzza, la guarda senza parlare, lei lo guarda).

FILIPPA (entra, posa bottiglia e bicchiere, ne versa un poco per Vicinzu, posa un piatto di minestra sul tavolo, quindi a Cicciuzzu) Cicciuzzu manciati sta minestra, vidi siddu ti pijaci e siddu j giusta di sali, (esce).

CICCIUZZU Sissi gnura Fil, mi pijaci... Mmih! Ca mi pijaci, (si siede al tavolo e mangia avidamente).

VICINZU (alza il bicchiere verso Cavuzza, come per dire: alla salute) Ti piacerebbe vedere il mondo?

CAVUZZA Nu lu sacciu! Mancu lu canusciu! E tu la vistu tuttu lu munnu?

VICINZU Non tutto, quasi tutto.

CAVUZZA E pua vinisti a finiri cc... Cchi cci vinista fari nti stagnuni di munnu?

VICINZU Non lo so, come se una voce mi avesse chiamato qu, ora capisco

che devessere stato il destino a farmi venire, per farmi incontrare con te.

CAVUZZA (ironica) Eh! Propija...

VICINZU Perch? Non potrebbe essere?

CAVUZZA Tuttu putissi essiri, e pua?

VICINZU E pua! Che significa? Poi sar quello che sar, io di tutte le storie damore credo soltanto alla fine e la fine sempre la stessa.

CAVUZZA A si?... E quali j la fini?

VICINZU Io a te non lo posso dire, ognuno lo s per se e poi mi pare che tu sai benissimo dove vuoi arrivare... Se lapparenza non mi inganna.

CAVUZZA Pirch? Cchi apparenzaaju?

VICINZU Di ragazza senza superstizioni e pregiudizi.

CAVUZZA Ma tu cci la ccu ss superstizijoni e ss pregiudizii.

VICINZU Perch sono la dannazione del mondo e mi hanno sempre tagliato la strada, le convenienze, i riguardi, tutte superstizioni; le ragazze hanno voglia di amare e non amano per paura degli altri, della gente, perch hanno sempre sentito dire che non si deve, se prima non hanno preso degli accordi, il fidanzamento, il matrimonio e cos via... Non sono tutte superstizioni? Ci credi anche tu a certe cose?

CAVUZZA J' no!

VICINZU Allora mi piaci anche di pi, io sono per la gente franca, che bada solo ai fatti suoi e non a quello che impongono gli altri. Quando sono andato via da qu, ero come un burattino e chiunque poteva tirare un filo e farmi muovere come voleva, non provavo nemmeno pi gusto

a campare e quando mi sono trovato in mezzo a gente che non conoscevo, mi sono preso di coraggio, che diritto aveva di comandarmi la gente che non avevo mai visto, da allora gli altri, per me, non sono mai pi esistiti e mi ci trovo cos bene, in questa situazione, che cerco di convincere gli altri... Ma tu mi pare che non hai bisogno di essere convinta.

CAVUZZA J' patrana nunnaju.

VICINZU Non hai neanche uninnamorato?

CAVUZZA Di chissi... Nni putissi aviri quantu je j, ma j' nunni vugliu.

VICINZU Perch non ne vuoi?

CAVUZZA Pirch appena cci dicissi di si, addivintassiru jddi li patruna e j vugliu essiri sempri libbera.

VICINZU Manger un boccone qu, dalla signora Filippa, vuoi cenare con me? Mi fai compagnia!

CAVUZZA J' dducu nun ci vighu, vini tu, a manciari intra nti mija.

VICINZU Ma... tua madre... Forse non gradisce la mia presenza.

CAVUZZA Jntra nti mija fazzu socchi vugliu j, allura v viniri? (si alza lentamente, lo guarda, entra incasa sua).

VICINZU (sorride) Con piacere, (entra in casa di Cavuzza).

CICCIUZZU (guarda tonto).

FILIPPA (esce, prende bottiglia e bicchiere).

CICCIUZZU Vo viniri jntra nti mija? Ca cumannu j!... J... J cumannu? (ride).

FILIPPA Ma chi ridi? Chi talii sta genti? Senza nessuna rissura e vrigogna e senza timuri di Dd... Ca sunu scunzulati... E lu Signiruzzu labbannuna; e siddu tu v apprissu a sta genti, abbannuna anchi a tija, (esce).

CICCIUZZU (rimane solo, spaurito, si guarda intorno come cercando aiuto, vede il Crocifisso, si avvicina lentamente, timidamente si toglie il cappello, si inginocchia, si f il segno della croce e scoppiando in singhiozzi si abbandona su se stesso.

FINE 1 ATTO

ATTO 2

(Stessa scena del primo atto, non c' il Crocifisso)

PAESANI (alcuni seduti attorno al tavolo dove giocano a carte, altri guardano la frutta, altri passano).

PASQUALE e CALORIU (seduti al tavolo giocano a carte).

FILIPPA (aggiusta le ceste della frutta).

CARMENA (parlotta con Filippa).

PIPPINA (entra, stende dei panni poi esce).

CARMENA (a Filippa) Cumm, Nota diri st cosi mancu ppi sgrizzari.

FILIPPA Bedda matri ca nu li vulissi mancu pinzari, pirch mi pari ca stassi

pinzannu na bastemija, ca di quannu mi mur m maritu, nun vi puzzi diri quantu chianciri maju fattu, ma ora, ammece mi staju addunannu ca forsi f' migliu ca mur, pirch' siddu forra ancora vivu e savissi stracanciatu cumu anu fattu tutti... Astura vasapiti la bbili cavissi...

CARMENA Mamma chi mperni... F' di quannu ficiru spriri lu Crucifissu ca nunni puttimu vidiri cchi tant di lustru.

FILIPPA Tutti ca si sciarrijanu unu ccu nantru... Travagliu nunni v cchi nuddu...

CARMENA Ora di quantavi ca chiovi, la china ca cala e si sta trannu tutti cosi... Cumu p' essiri ca passijanu tutti e nun ci ntaressa nenti a nuddu... E chisti dui, assittati ca jocanu... Vavissiva bbrigugnari... Caloriu va dunacci na manu dajutu!

CALORIU E chi sugnu viddanu j? Chi nni capisciu di tirrena, j sugnu scarparu.

CARMENA Scarparu e lagnusu.

PASQUALE A mija nenti mi la f' la china, li ma tirrena sunu a li rocchi, sunu cchi ncapu, dd' la china nun ci p' arrivari.

FILIPPA Ora n!... Nun si p' arraggiunari cchi, ccu nuddu.

CARMENA Siddu armenu sapissimu cu f', ca fici spriri lu Crucifissu...

FILIPPA Chi vuliti sapiri... Si nni j' lu Signiruzzu e arriv' lu dijavulu.

CALORIU Li discursa di li fimmini sunu sempri li stessi, (ride).

PASQUALI A mija, socchi dicinu li fimmini, di cc' mi trasi e di cc' mi nnesce, (ride mentre indica le orecchie).

ROSETTA (entra, sciatta trascurata, indolente, si rivolge a Filippa) Datimi un pizzu di ss' cucuzza.

FILIPPA Ma certu Rusin, cucuzza duci cumu lu meli, ora ti nni tagliu un bellu pizzu, cumu st' dda criatura?

ROSETTA (alterata) Chi vi ntaressa?

FILIPPA (stupita e mortificata) Ti spjavu accuss...

ROSETTA E j' vi rispunnu accuss!

CARMENA Rosetta, gneca ti vulivamu offenniri...

ROSETTA (aspra) Pirch maveda offenniri? Vi pari ca mabbrigugnu ca ajù na figlia senza aviri lu maritu?

FILIPPA No Rusin, gioja, e cu ti dici nenti...

ROSETTA A vossija lu maritu cci mur e a mija mi lass e sinni j e simmu paru.

CARMENA (conciliante) Ma nun ti dissi nenti di mali...

CAVUZZA (entra, si siede davanti la sua porta, guarda indifferente).

ROSETTA E gi! Nuddu mi dici nenti di mali, ma tutti mi talijanu ccu tantu ducchi, cchi vi pari ca nun mi nnaddugnu?

FILIPPA No, Rosetta, no, j nun ti taliju accus, ma cumu?... Ti vitti nnasciri, ti tinni tanti voti mbrazza, avivamu tanta amicizija ccu la t povira matruzza...

ROSETTA (alterata) Chi centra ora m matri? Pirch mi parlati di m matri ca j morta? (piange).

CARMENA (gli prende affettuosamente una mano tra le sue) Povira piccilidda...

ROSETTA Lassatimi jri... Lassatimi jri... (scappa a casa).

CARMENA Povira carusa, cumu j arridduciuta, di quannu ddu vastasu di Antoniu la lass, nun si canusci cchi.

FILIPPA Jera un sciuri.

CARMENA E ddu poviru omu di s patri, ca sta nvicchinu prima di lu timpu...

PIPPINA (esce) Vas ccu stu timpazzu ddi quattru brucculi ca chiantavu, siddu ci sunu ancora o si la tiratu la china, vugliu jri a vidiri.

FILIPPA Misiricordija! Unni jti ccu stu timpu... Dativi accura.

CARMENA Nun vi cci abbicinati!...

PIPPINA Mai! J mi scantu... Li taliju di luntanu, (esce dallarco grande).

CALORIU (smette di giocare) Vah! Vidimmu di dari dui curpi a li soli di st scarpi (prende delle scarpe dal desco, comincia a lavorare).

FILIPPA A Cc laja vinniri tutti sti cosi... Mah!

PASQUALE (Si alza, si avvia, passa vicino a Cavuzza, la guarda con scherno).

CAVUZZA (a Pasquale) Nun mi saluti cchi?

PASQUALE Taja salutari ogni vota ca ti viju?

CAVUZZA Pirch? Nun p essiri?

PASQUALE Nun ci nn bisugnu! Ti lu scurdasti ca na vota ti siddijavi sulu a lu talijarimi?

CAVUZZA Na vota jera na vota e ora j ora, tutta nantra cosa.

PASQUALE Si, nantra cosa daveru, ti facisti alloppijari di Vicinzu...

CAVUZZA A mija nun malloppija nuddu, mi pijaci jri di unni mina lu vintu...
Ma pua quannu lu vintu passa... Nun mi pijaci cchi!

PASQUALE Cavuzza, nun fari accuss ccu mija... Nun jucari a lassa e piglia ccu mija.

CAVUZZA Cu ti dici ca staju jucannu?

PASQUALE Lu sa ca ma pijacitu sempri e anchi ora mi pijaci, ma guai siddu ti v addivertiri a li m spaddi; perci pensacci deci voti, primu, a socchi dici.

CAVUZZA Nunnaju nenti di pinzari, tu lu s cumu sugnu fatta, allamuri eternu nun ci criju e quannu dicu basta... J basta.

PASQUALE E a Vicinzu cci lha dittu?

CAVUZZA Ancora no! Ma cci lu dicu, o... Ti scanti?

PASQUALE Mi scantu? E pirch mavissa scantari?

CICCIUZZU (Entra dallarco grande, piange porta una zappa).

MICHELE (Entra dietro Cicciuzzu) Lacqua j anta tanta... La china si st trannu tutti cosi.

FILIPPA Bedda Matri chi rovina... (a Pasquale) Ma pirch nun ci va dduni na manu?

PASQUALE (cinico) J li m tirrena laju ncapu li rocchi e dd la china nun ciarriva.

MICHELE E chi significa? Pirchi nunna danni t, no jutari a lantri?... Pirch, nun si usa cchi, ca nnamma jutari unu ccu nantru?

PASQUALE E pirch nun ci v vossija?

CARMENA Vergogna! Vergogna ppi tija e ppi ddu lagnusu di m marito,

(esce).

CALORIU Ora vulissi sapiri... Chi cci trasu j? Ah!

MICHELE Certu ca cci vaju, ccu chisti pochi forzi caaju, cci vaju lu stessu...
Li vicchi vi nzignanu cumu si usa, (si avvia).

ROSETTA (esce da casa, trattiene Michele) No pap, no! Contru la china
nuddu p fari nenti.

VICINZU (esce dalla casa di Cavuzza, si avvicina al gruppo).

CARMENA J lu castiju di Dd!

VICINZU E gi! Pirsch cala la china j lu castiju di Dd! Cchi cci vuliti fari?...
Sunu disgrazzii.

MICHELE Nu bastimijari tu! Nu bastimijari ca nna fattu abbastanza di mali.

VICINZU J'?... Vuliti vidiri ca siddu ora cala la china j curpa mija?

MICHELE Noju dittu chissu... Noju dittu, j sacciu sulu ca quannu lumini
lassanu li nzignamenti di lu Signiruzzu addiventanu cumu larmali...
Cummu simmu nuantri ora cc... Tutti cumu li bestii... E tu si lu primu!

ROSETTA Pap, voss trasi jntra, ss si veni arricogli, (lo conduce a casa, esce).

MICHELE (si avvia) Tu si lu primu... Avimmu li mperni cc... (esce).

CARMENA Vergogna! (esce).

VICINZU Bah!... (scrolla le spalle, a Cavuzza) E tu cch f cc? Camina jntra!

CAVUZZA No!

CICCIUZZU (ride sguaiato).

VICINZU Chi vordiri no! Thaju dittu di jritinni jntra.

CAVUZZA Addivintasti surdu? Taju dittu di no! Enni o... Va bbeni?

CICCIUZZU (ride forte).

VICINZU (a Cicciuzzu) E vatinni tu, prima ca ti dugnu na mmuccata.

CICCIUZZU (scappa spaventato verso la bottega del vino, prima di entrare si
gira, fa una risata forte ed esce di corsa).

VICINZU Cchi discursu j chistu?

CAVUZZA Nun j un discursu, j un fattu!

VICINZU Chi vordiri ca j un fattu? Ti staju dicinnu di jritinni intra, mpazzica f pigliari friddu a nostru figliu, prima ancora ca nnasci.

CAVUZZA Datuca nun p camannari a lantri, vulissi cumannari a mija? Ti sta sbagliannu... Tu a mija nun mi p cumannari, tu cchi ss ppi mija?

VICINZU Cumu???

CAVUZZA Si ppi casu m maritu? No! E allora cchi bu? Simmu libberi e si ti dicu basta, vordiri basta, ognunu ppi cuntu s.

VICINZU Cumu?

CAVUZZA Mi lu dicisti tu stessu ca quannu unu si stancava di lantru lu lassava.

VICINZU Certu ca lu dissi, ma cci sunu casi e casi... E ora tra nuantri dui cc anchi lu figliu ca ada nasciri.

CAVUZZA Chissu nun avi mportanza! Li figli sunu di tutti, sunu di lu paisi!

VICINZU Ma chissu p essiri quannu li cosi cencianu, accamora ca cci sunu tutti sti pregiudizzii, li figli sunu di cu li f.

CAVUZZA Accuss li pregiudizzii nun passanu mai, cciada essiri un figliu ca ada cuminciari a essiri di tutti... Sar chistu! (indica la sua pancia).

VICINZU E j' tavissa permettiri ca tu passi di nomu a nantru omu? E allurdari accuss a m figliu, ancora dintra a la panza... Pirsch j taju caputu, si tu arraggiuni accuss, j pirsch ora ti pijaci quarchi antru.

CAVUZZA Cciarrivasti finarmenti, mi pijaci nantru e mi lu pigliu, tu lu dicisti! Ti lu scurdasti? Cci lu dicisti anchi a Antoniu: si ti pijaci Rosetta, pigliatilla, chiddu si la pigli, cci fici fari na figlia e sinni scapp; tu parli di na manera e f li fatti di nantra manera, anchi a parlari tha canciatu, arrivasti cc, tuttu ca tallurdavi a parlari italianu e ora parli lu dijalettu cchiu ncarcatu di tutti e pua, j, a tija nun taja renniri cuntu di nenti, accuss taju dittu e accuss sar, puntu e basta.

VICINZU Ma daveru? Piccatu ca sta cosa lamma decidiri tutti dui... Penzala cumu v, pua vidimmu.

CAVUZZA Ti cridi ca mi scantu?

VICINZU Allora simmu dui ca nunni scantammu.

PASQUALE (si avvicina in atteggiamento di sfida) Simmu tri! Ca nunni

scantammu.

VICINZU Ah!... Migliu... Tra nuantri umini nni la vidimmu migliu... Ma ora nun j lu mumentu!

PASQUALE Sugnu a t disposizijoni, quannu mi v parlari veni cercami, abbastica.. Nun ti lu scurdi, o f finta di scurdaritillu.

VICINZU (ha uno scatto, ma subito si riprende) Ti vigna circu, nun ti scantari ca nun mi lu scurdu.

CAVUZZA (Lentamente rientra a casa sua).

CALORIU Malidittu timpazzu, si st trannu tutti cosi, aja vidiri cchi nnamma manciari tutta sta virnata.

CARMENA (entra).

PAESANI (si avvicinano).

PASQUALE Socchi j di unu, j di tutti, chistu nni diciva lu majstru, (allude a Vicinzu) e siddu nuantri novimmu nenti... Nni li facimmu dari di cu cci lhavi.

CALORIU E cu j ca cci lhavi?

PASQUALE Don Micheli! jddu avi li ddammusu chini e nni lada dari, pirch sann nni cci li pigliammu di preputinzija.

FILIPPA (entra).

CALORIU Certu... Jddu nun p aviri tutti ss cosi e nuantri amma muriri di fami.

CARMENA A chistu vata rridduciutu... Vulissivu jri a rrubbari jntra nti don Micheli?

CALORIU Tu statti muta, ca chisti sunu discursa di umini.

FILIPPA Nun c bisugnu ca vi faciti vidiri accuss umini, pirch don Micheli ha sempri aiutatu a tutti quannu ha pututu e anchi ora siddu cci nni sar bisugnu, nun si lu far diri mezza vota.

VICINZU Sintiti... La signura Filippa avi rraggiuni, nun putimmu iricci a rrubbari li cosi a ddu poviru vicchiu... na manu dajutu sicuramente nni la duna... Cchiutustu... (a Pasquale) li t tirrena sunu ncapu li rocchi, la china nun cia fattu nenti... Chissi tirrena nnana dari a manciari a tutti, socchi sarricogli j di tutti.

PASQUALE Socchi sarricogli j di tutti... Anchi t! C sulu na cosa, ca nun thaju vistu mai a jri a zappari nti li m tirrena e nun thaju vistu mai a jri a putari laulivi o a jri a spilligrari la vigna...

VICINZU Chissu nun vordiri nenti, ora j mumentu di bisugnu!

PASQUALE Ccu mija vatu sbagliatu a fari li cunti, nun c nenti ppi nuddu... Ammeci a tija, (a Vicinzu) na cosa ti la vugliu dari ora stessu, (gli salta addosso, litigano furiosamente, tutti fanno rumore, cercano di separarli).

CICCIUZZU (gira in tondo, grida, ride, fa confusione).

MICHELE (entra) Firmativi, chi siti pazzi... Basta... (si frappone in mezzo).

CAVUZZA (entrata all'inizio della lite, guarda indifferente, quando tutto finisce rientra in casa).

PASQUALE Nni vinni a purtari lu beni, avivama essiri tutti libberi... Ammeci nni purt sulu disprazijoni.

CALORIU Anchi ccu vuantri amma cummattiri, cumu siddu nun vastassi la china, (a Vicinzu) Malidittu lu jurnu ca vinisti cc.

VICINZU Ma chi j curpa mija si c la china?... Vas quantu ccinnanu statu prima dora.

(Lentissima cambia la luce da diurna in notturna).

MICHELE Si! Veru j, ccinnanu statu sdilluvii ca anu purtatu spavintu... E lurtima, tri anni avi ora, vi larricurdati... (lentamente tutti fanno cerchio intorno a Michele per ascoltare) Lacqua cadiva pisi pisi... E vada cala na china cumu nunnavivamu mai vistu accuss... E nuantri senza putiri fari nenti... la talijavamu di luntanu mentri si trascinava li lavura, li favati,

li finajti... Talijavamu di luntanu lacqua ca si purtava lu nostru travagliu di nannu, lu nostru pani assiduratu Cc stittimu tutta la jurnata ppi vidiri si putivamu arricogliri quarchi cosa, quannu la sira nnarricampammu... Jeranu tutti cc, li fimmini e li carusi ca naspittavanu e nni talijavanu scunzulati cumu siddu apprissu a nuantri, arrivavanu li tabbuta ppi tutti... E mentri jeramu cc, ca nun sapivamu cchi fari, dd bonarmuzza di t matri, (a Pasquale) la z Cuncetta, si misi nghinucchiuni davanti a lu Crucifissu e cuminci a cantari la Sarbi Rriggina... Tutti, quantu jeramu, cadimmo nghinucchiuni a cantari la litanja... Ma chi cantari... Si sintivanu sulu chianti e rucculi... e nuddu si jtt a malidiri pirch tutti avivamu la spranza, sissignuri, avivamu la spranza ca lu Signiruzzu nunnabbanunava... E la virnata la passammu cuma tutti lantri virnati e nuddu mur di fami, (a Vicinzu) tu nun mi cridi, pirch tu, nun cridi e jddi si dunanu ppi pirsu, ca sunu senza spranza, pirch tu cci la livasti, ma a

mija no, a mija no, j ti pirdunu anchi a tija, anzi mi f pena pirsch la spranza ca lu Signiruzzu nun mi lassa, lhaju ancora! E anchi si lu Crucifissu cc, (indica la mensola vuota) nun c cchi, j la spranza lhaju ancora pirsch jnta nti mija prigu sempri, (si allontana fiero, si siede al tavolo).

PAESANI (si allontanano).

FILIPPA LAvirMarija j, migliu ca arritiru tutti cosi... Cicciuzzu va sona la campana ca j lAvirMarija.

CICCIUZZU Sissi gn Fil, (ridendo comincia a suonare la campanella appesa al muro, poi lentamente fino a smettere quando vede entrare Pippina triste).

PIPPINA (entra dallarco grande) Tutti cosi si st trannu la china, fina ncapu li rocchi ada rrivatu.

PASQUALE Ncapu li rocchi? Unniaju li tirrena j? E si mi si porta larmali? (corre fuori dallarco grande).

PIPPINA Signiruzzu scanzatinni, nun si cci p cridiri cchi timpesta, (entra in casa).

CARMENA Caloriu, arritirammu ss stigli, tantu cc st timpu nun c bisugnu ca travagli fina tardu.

CALORIU Si si, travagliu accamora nni stammu facinnu sopiddu quantu, (portano dentro il desco del ciabattino).

FILIPPA Cicciuzzu ajutami.

CICCIUZZU Sissi gn Fil, (portano dentro le cassette della frutta).

MICHELE Vicinzu!

VICINZU Cchi c?

MICHELE Sinti cc, mentri nunni senti nuddu... Ti vuliva parlari... J ti criju migliu di cumu parli.

VICINZU Nzumma cchi b?

MICHELE Ppi mija nenti, ma ppi lantri... Lu vidi cumu j arridduciutu stu pajsu? Ognedunu arraggiuna ppi cuntus, socchi j giustu ppi unu j sbagliatu ppi nantru, datuca nuddu v renniri cchi cuntus a un judici, lu stessu ppi tutti, prima jeramu tutti amici, ora nun c cchi onest, onuri, carit... Nn rispittu nn vrigogna, pari na stadda darmali.

VICINZU V diri ca j curpa mija?

MICHELE Vugliu diri ca siddu lu v fari, p rimiddijari a tutti cosi.

VICINZU Voss senti cc, lhaju lassatu parlari ppi rispittu a la so et, ma ss mi spijega beni, cchi v di mija?

MICHELE Nun parlari accuss ccu mija, nun c dabbrigugnarisi, ora nun ti senti nuddu, parla sulu ppi mija.

VICINZU Per ancora nunnaju caputu chi b di mija.

MICHELE Vicinzu, j di tija nun pretinnu nenti e mancu ti puzzu chiedi di rinigari tuttu socchi ha dittu e ha fattu, ma lu stessu ti vugliu chiedi di jritinni... Vatinni di stu pajsì.

VICINZU (beffardo) E pìrch mi nnavissa jri?

MICHELE Ppi dari la paci a tutti e anchi ppi tija, ora tu cc ti cci truvì mali e nu lu s mancu tu, cumu nnesciritinni di st situazzioni.

VICINZU Ma di quali situazzioni sta parlannu vossija?

MICHELE Lu vidi anchi tu quali j la situazzioni unni ta mpilatu e unni a fattu mpilari a tutti, nu lu nigari, dumani vada finisci ca ti li truvì tutti contru e no sapiri cumu putiriti sgradagliari pìrch nunnanu cchi lu llimmitu... Siddu tinni v, a picca a picca cumincerannu arriri a pinzari ccu la propija testa, cumincerannu a capiri arriri unni j lu beni e unni j lu mali... E anchi tu, luntanu di cc ti sintirai cumu siddu tavissi libberatu di stu cuculuni ca ti purti ncapu li spaddi.

VICINZU (cupò) Nu lu puzzu fari.

MICHELE Cci statu tantu timpu luntanu, cchi ti p significari.

VICINZU Si j' minnavissa jri, avissa lassari a Cavuzza... E pua ora ca aspetta un carsiddu... Nu li puzzu lassari.

MICHELE (riflette) Chistu j giustu... Ma ti p purtari a Cavuzza.

VICINZU Ssi senti cc, don Mich, vossija mi f parlari ca mancu vulissi parlari, ma oramai ammu trasutu a discursu e sada speddiri... Cavuzza nun ci v viniri ccu mija... E j sugnu nnamuratu di jdda... J dicu ca j ppi lu carsiddu ca ada nasciri e anchi chissu j veru, ma j jdda, ca nun vugliu lassari... E jdda ccu mija nun ci v viniri, ma caputu? Vossija ssi nun mi dici di jriminni.

MICHELE (scosso e pensoso come parlando a se stesso) Quantu cosi ca parinu sbagliati nti lu munnu pua sunu giusti, siddu dui si vunu beni e si

maritanu, doppu lamuri di li persuni cci veni lamuri ppi la famiglia, ma dui ca si mintinu nsimi sulu pirsch sanu pijacutu, sunu cumu du cani nchiusi ntra na gaggia, senza putiri nnesciri... Ti capisciu Vicinzu, ma sugnu sicuru ca siddu ci minti la bona volunt, a quarcadunu cci p fari grapiri lucchi; tu ccia nzignatu a pinzari di nantra manera, ora tutti sonnanu a ucchi apirti e sulu tu li p sbugliari... J sugnu vicchiu, aju un pedi nti la fossa e nun sugnu capaci di odijari a nuddu... Vicinzu, j ti criju un bravu carusu... (rimane un momento con una mano sulla spalla di Vicinzu poi lentamente si allontana, entra in casa).

VICINZU (rimane pensoso un poco, va verso la casa di Cavuzza, si ferma, guarda in giro lentamente, cauto per non farsi scorgere va verso larco grande, si guarda intorno, esce, si sente una musica dolce che va in crescendo, si affaccia per guardare se c qualcuno, retrocede senza voltarsi, scompare, la musica forte, riappare portando il Crocifisso su una

spalla, lo solleva, lo colloca al suo posto sopra la mensola, la musica fortissima, si assicura che non ci sia nessuno, entra in casa di Cavuzza, la musica si abbassa).

(Lentissima cambia la luce da notturna in diurna, canta il gallo).

FILIPPA (entra, guarda il cielo) Cicciuzzu, Cicciuzzu nniscimmu li cascì.

CICCIUZZU (entra assonnato) Sissi gn Fil, (rientra, prende una cassa, esce, vede il Crocifisso e resta bloccato).

FILIPPA Forza Cicciuzzu ca si fici tardu, (lo vede immobile) Cicciuzzu cchi facisti? Ti cuddasti un

manicu di scupa? (vede il Crocifisso) Ges Giuseppi e Marija, (si fa il segno della croce, grida) Cummari Carmena... Cummari Carmena... Lestu curriti... Donna Pippina... Curriti tutti...

PAESANI (accorrono, qualcuno si fa il segno della croce).

CARMENA (entra) Cchi succedi? Cchi j la china?... (vede il Crocifisso) Bedda Matri.

PIPPINA (entra con un lumino che depone alla base della mensola) Ma cu lu purt?

FILIPPA E cchi vi puzzu diri? Quannu grapivu la porta lu trovavu cc.

ROSETTA (si affaccia e resta commossa a guardare, altra gente entra).

CICCIUZZU J' lu vitti... (contento lo dice a tutti) J' lu vitti... J' lu vitti...

FILIPPA S, tu lu vidisti.

CAVUZZA (entra e resta in disparte a guardare).

CARMENA J' dicu ca f don Micheli.

FILIPPA Cchiu di jddu nun potti essiri, ma ora cumu lu vinu a sapiri Vicinzu e lantri... Sunu capaci ca si la scuttanu cc ddu poviru vicchiu.

PIPPINA (risoluta) Sintiti cchi vi dicu, quannu lu livaru, lu ficiru a la mmucciuni e nun ci puttimu fari nenti, ma ora nu lu levanu cchi di cc, ca vi lu dicu j, a custu ca cci facimmu la posta notti e jurnu, (cenni di assenso di tutti).

FILIPPA Cci stammu tutta la notti, ma di cc nu lu leva cchi nuddu.

CARMENA Siddu quarcadunu sazzarda... Cci li cafuddu ntesta ccu na scupa, (tutti commentano contenti, c brusio).

CALORIU (entra, stupito) Lu Crucifissu? E di unni veni?

CARMENA (minacciosa) Cchi ha di diri tu, ah!

CALORIU Nenti, diciva accuss...

CICCIUZZU (ride sguaiato).

FILIPPA Cchi rridi tu? Nun ridiri e saluta a Ges.

CICCIUZZU (si avvicina timoroso al Crocifisso, si fa il segno della croce).

CARMENA (a Caloriu) E tu nun ti lu livi lu tascu?

CALORIU (incerto si toglie il berretto) Si... Si...

PASQUALE (entra, guarda stupito).

VICINZU (entra).

CALORIU Cicciuzzu ajutami a nnesciri lu bancariddu, (entra in casa).

CICCIUZZU (gli va dietro) Vignu vignu, ca pua travagliammu tutti dui.

MICHELE (entra con un candeliere, lo depone sulla mensola).

PAESANI (qualcuno prende dei fiori, altri dei lumini, li depongono sulla mensola).

CALORIU (esce con Cicciuzzu, portano il desco, a Michele) Don Mich, lu purt vossija?

MICHELE No! Siddu avissi saputu unni jera, lavissi purtatu anchi primu... Ma nu lu sapiva.

CAVUZZA Nn v fari cridiri ca cci vinni sulu? O ca f un miraculu?

MICHELE J' nun vugliu fari cridiri nenti a nuddu, ma sicuramenti un miraculu cci f.

CAVUZZA (ironica) Certu! Di notti lu Crucifissu si misi a caminari.

MICHELE No! Lu miraculu j ca quarcadunu lu purt cc! Lu miraculu lada vutu fattu chiddu ca lu purt, pirsch lu Signiruzzu lu fici pentiri.

CAVUZZA Secunnu mija lu purt vossija, pirsch di vicchi stoliti... cc sulu vossija.

ROSETTA (alterata a Cavuzza) Tu! Cumu parli accusa a m patri, dunati accura a nun ci mancari di rispittu ca nun si digna mancu di staricci vicina.

VICINZU Ma cchi vi vuliti sciarrijari tra vuantri fimmini ora? (prende Rosetta delicatamente per una mano).

ROSETTA Nun mi tuccari! Ca j tutta curpa t, di socchi sta succidinnu, ca ti cridi di essiri vas c e ammece si sulu unu misarabbuli e si nun jera ppi tutti li discursa pazzi ca nni mintisti ntesta , j' no vissi fattu socchi fici... E avissi sempri rispittatu st poviru vicchiu di m patri e nun ciavissi mai datu la vrigogna ca cci detti e anchi siddu ora mi nni pintu... Anchi siddu ora mi jttu nghinucchiuni davanti a jddu, (si mette in ginocchio davanti a Michele) Nun mi puzu mai pirdunari ppi tuttu lu mali ca cciaju fattu (si alza singhiozzando) ca vinisti a purtari lu mpirnu unni cera paci e amuri... Malidittu... Si, malidittu... (singhiozza sul petto di Michele).

VICINZU (fa un passo verso Rosetta) Ma senti...

CALORIU - PASQUALE - PAESANI (si frappongono tra Vicinzu e Rosetta).

MICHELE Rusin, figlia mija... Gioia mija... Nun chianciri... Nun ti scantari ca lu Signiruzzu nun ti lascia sula, lu Signiruzzu no bbannuna a nuddu... E ppi chissu nun sada malidiri, no vimmu lu dirittu di malidiri, sulu Diu lu p fari e nu lu f, nuantri amma dumannaricci sulu la binidizijoni... Jamuninni jntra, va dunacci lu latti a t figlia, povira nnucienti, mpazzica chianci, (la prende sottobraccio la conduce verso casa).

ROSETTA (entra).

MICHELE (si gira, a tutti) Attintatimi, Lu Crucifissu lavimmu arriri cc, propija ora ca nnanu capitatu tanti disgrazii... Purtammulu mprocissijoni cumu

facivamu na vota... Purtammulu nti li nostri tirrena a faricilli binidiri...
Sulu Dio nni p libberari di st malannata.

PAESANI (cenni di assenso di tutti)

MICHELE (prende con fatica il Crocifisso, a Pasquale) Pasqualinu, a mija nun
mi vastanu li forzi ppi purtarilu, na vota lu purtavi sempri tu e nu lavissi
datu a nuddu...

PASQUALE (esita).

MICHELE Nu lu v purtari?

PASQUALE (esita).

MICHELE Allura... lu rinnighi?

PASQUALE (esita).

CALORIU (si toglie il berretto e si fa avanti per prendere il Crocifisso).

PASQUALE (deciso, si toglie il berretto che getta per terra e prende il
Crocifisso).

PIPPINA (intona una litania subito imitata da tutti, tranne Vicinzu e Cavuzza).

**(La processione, tranne Filippa che resta ad aggiustare la sua verdura,
Vicinzu e Cavuzza, esce dall'arco grande).**

CAVUZZA Ora sunu capaci di cridiri ca la china finisci pirsch anu fattu la
procissijoni.

FILIPPA Pirsch, nun p essiri?

CAVUZZA (prorompe in una risata isterica) Ah! Ah! Ah!

FILIPPA (scolla le spalle, entra nel suo negozio).

ANTONIO (entra dall'arco grande)

VICINZU (ad Antonio) Antonio! vinisti? Vinisti arriri, bravu.

ANTONIO Aju saputu di la china e pinzavu ca du vrazza di cchi, avissiru
pututu serbiri.

FILIPPA (entra) Antonio... Bedda Matri av ntisu diri ca jeratu murtu.

ANTONIO (ride) Appena unu manca tanticchia, subbitu lu dati ppi murtu, j
sugnu vivu, talijatimi... E vaja dumannari un fauri.

FILIPPA (acida) Se posso... Anchi dui.

ANTONIO J ora trasu nti la vostra putija...

FILIPPA Ppi fari cchi?

ANTONIO Aspittati, lassatimi speddiri, j trasu nti la vostra putija...

FILIPPA E chissu lhaju caputu, e pua?

ANTONIO Mavissiva chiamari a Rosetta.

FILIPPA (risentita) J? A no! Certi cosi nu li fazzu, ppi daricci nantru dispijaciri a dda povira carusa? Cchi matu pigliatu ppi na crijata?

ANTONIO Ma attintatimi.

FILIPPA Chissu mai! J nunni fazzu di ss cosi.

ANTONIO Cciata diri caaju vinutu ppi jdda.

FILIPPA Chissu mai! J nunni fazzu di ss cosi.

ANTONIO Ca mabbrigugnu ca la lassavu sula quannu jdda aviva bisugnu di mija e sugnu pintutu.

FILIPPA Chissu mai! J nunni fazzu di ss cosi.

ANTONIO E siddu mi v ancora... Mi la vugliu maritari.

FILIPPA Chissu mai! J nunni fazzu (lentamente) di ss cosi?... Cumu... Maritari?

ANTONIO Eh! Mi la vugliu maritari.

FILIPPA Ma maritari maritari?... Nchisa?... Maritari giustu?

ANTONIO E cchi ppi finta? E pua vugliu dari na vasata a m figlia ca ancora nu la canusciu, ca j, bestija di mija, minni scappavu appena vinna sapiri ca Rosetta aspittava.

FILIPPA Misiricordija! Ma allura... Trasi lestu ca la vaja chiamu, (scappa gridando) Rosetta, Rosetta... (entra in casa di Rosetta).

ANTONIO (entra nella bottega di Filippa).

VICINZU Sugnu daveru cuntentu ca Antoniu ha vinutu, accuss p dari na manu dajutu.

CAVUZZA Si ajutu, ha vinutu ppi Rosetta e no ppi dari ajutu.

VICINZU Anchi chissu mi fa pijaciri, accuss si sistemanu tutti dui e anchi la piccilidda ora avi un patri.

CAVUZZA V vidiri ca lu miraculu cci f daveru? Ti sta rimanciannu tuttu chiddu cavivi dittu... Ca nun c bisugnu di maritarisi... Ca li figli sunu di tutti...

VICINZU Si... Lu dissi... Ma li tempi nun sunu adatti, nun j ancora ura di putiri fari ss cosi.

ROSETTA (esce correndo) Antonio... Antonio... (davanti la bottega di Filippa si ferma).

ANTONIO (si affaccia sulla porta, resta un momento immobile, gli porge le mani).

ROSETTA (esitante gli prende le mani).

ANTONIO (indietreggia tirandola a s, entrano nella bottega).

CAVUZZA (ride isterica dopo avere visto la scena) Ah!... Ah!... Ah!... Ma ccu mija ti st sbagliannu, e laddivu ca aju cc, (undica la sua pancia) ada essiri di tuttu lu paisi, (ridendo entra in casa).

FILIPPA (entra) Ada arrivinutu dda carusa e cumu lu sapi s patri... Sicuru ca ada ringiovaniri di 15 anni... Armenu!

(Si sente in crescendo la litania, la processione rientra).

FILIPPA (canta assieme alla processione).

PASQUALE (sistema il Crocifisso al suo posto, tutti si fanno il segno della croce, parlottano, piano si allontanano ognuno per i fatti propri).

MICHELE (si siede al Tavolo).

CALORIU (si siede al desco, comincia a lavorare su una scarpa).

CICCIUZZU (ride, si siede al desco, fa finta di lavorare su una scarpa).

MICHELE (a Pasquale) Pasqualinu... Veni cc, assettati cc!

PASQUALE (si avvicina mogio, si siede).

MICHELE Dimmi na cosa, cchi ntinzijoni a ccu Vicinzu.

PASQUALE Cchi ntinzijoni aju, don Mich, lu sapi anchi vossija...

MICHELE Ma ti pari ca ppi na fimmina, ta jri a sciarrijari?

PASQUALE Nun centra nenti cchi la fimmina, ora j na custijoni tra mija e Vicinzu.

MICHELE E tu, ora ccu li stessi manu ca anu purtatu ss Crucifissu, ti jssa pigliari a vastunati ccu nantru?

PASQUALE Don Mich... J veramenti... Tuttu ss pijaciri di farila a lignati nun ci lhaju... Ma Vicinzu...

MICHELE Allora p stari cujetu ca mancu Vicinzu si v sciarrijari ccu tija, siti du bravi carusi e ata essiri amici e stari mpaci... (a Vicinzu) Vicinzu, ti lu v viviri tant di vinu ccu nuantri?

VICINZU Cumu no? Grazzii... (va al tavolo, da le spalle al pubblico).

CALORIU E ppi mija nenti?

MICHELE Nunn bisugnu di dirilu, abbicinati.

CICCIUZZU Vivu anchi j?

MICHELE Anchi tu Ciciuzzu, veni cc, (gli versa da bere, bevono, parlottano).

CALORIU Vaja spiddu ss travagliu e grazzii di la vivuta, (torna al desco).

CICCUIZZU Vaja spiddu ss travagliu e grazzii di la vivuta, (torna al desco).

PASQUALE Vugliu jri a vidiri unni ada rrivatu la china, (si alza).

MICHELE Aspetta ca anchi j cci vighu.

VICINZU Don Mich, cci vuliva diri na palora...

MICHELE (a Pasquale) Cumincia a caminari Pasqual, ca ora vighu.

PASQUALE (con un cenno di assenso si avvia dall'arco grande).

MICHELE (con un'espressione bonaria del viso invita Vicinzu a parlare).

VICINZU J ppi Cavuzza... Nun sacciu cumu maja cumpurtari, ppi jdda e ppi ddu nnucienti ca ada nnasciri... Lu v jttari fori...

MICHELE Lassala sfugari, lassala parlari, nun ci diri nenti accamora, chissi sunu li cosi ca si dicinu accuss... Ppi ripicca; appena addiventa mamma, appena si vidi mbrazza la criatura ca jdda ha partoritu, ca campa sulu pircu jdda la f campari... Vidirai cumu cancia, nun c fimmina ca rrisisti quannu addiventa mamma, vidirai ca addiventa cumu na tigrì siddu quarcadunu cci v tucari lu figliu... E allora jdda e tu macari capirete socchi si prova cc (indica il cuore) ppi un figliu...

PASQUALE (entra correndo trafelato) Li picuri... La china sta arrivannu unni sunu li picuri, lestu

datimi na pala.

PAESANI (si affacciano, si informano, c confusione, corrono tutti fuori assieme a Pasquale).

ANTONIO (esce) Maja llibbirtari siddu laja jutari.

ROSETTA (esce) Dunati accura...

ANTONIO (fa un cenno per rassicurarla).

CARMENA Pirch nun si resta cc jddu, ca aviti na figlia piccidda.

ANTONIO No! Cciaja jri, anu bisugnu anchi di mija.

ROSETTA Cciada jri! Nnamma jutari unu ccu nantru.

ANTONIO (sorride a Rosetta, prende unattrezzo).

CARMENA Ma sintitila cumu parla pulita ora ca vinni arriri Antoniu.

ROSETTA (sorride) Vaja taliju la carusa, mpazzica si sboglia.

ANTONIO (a Rosetta) Dunacci un baciuzzu a m figlia... Ca cchi tardu cci lu dugnu j.

ROSETTA (entra a casa sua).

FILIPPA Nuantri trasimmu nti la putija, aspittammu dd jntra ca vinu lumini, ca fori fa friddu, (le donne entrano nella bottega di Filippa).

CICCUIUZZU (entra correndo dallarco grande) Vunu li cordi.

VICINZU J la pigliu na corda, tiniti chisti vuantri, (porge dei bastoni a Antonio e Ciciuuzzu che escono di corsa, rimasto solo corre a prendere un rotolo di corda situata ai piedi della mensola dov il Crocifisso, alza gli occhi a guardarlo, prende la corda se la appende sulla spalla sinistra, con la mano destra si toglie il berretto, resta un momento fermo fissando il Crocifisso poi si rimette il berretto e corre fuori.

FINE